



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/VIII/16
16 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

Пункт 12 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**VIII/11. Непреднамеренные трансграничные перемещения и
чрезвычайные меры (статья 17)**

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *утверждает* рабочие определения терминов "непреднамеренное трансграничное перемещение" и "незаконное трансграничное перемещение", которые приводятся в приложении к настоящему решению, и *считает надлежащим* их использование для цели оказания содействия осуществлению Протокола;

2. *призывает* Стороны использовать рабочие определения терминов "непреднамеренное трансграничное перемещение" и "незаконное трансграничное перемещение" при составлении своих национальных докладов;

3. *настоятельно призывает* Стороны представить в Механизм посредничества по биобезопасности информацию и имеющиеся руководящие указания касательно механизмов принятия чрезвычайных мер в случае высвобождения, ведущего или могущего привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который, возможно, будет оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека;

4. *принимает к сведению* проект учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

5. *предлагает* Сторонам представить информацию о своих возможностях и потребностях касательно обнаружения и идентификации живых измененных организмов, включая список лабораторий и их конкретных мероприятий;

6. *призывает* Стороны внедрить эффективные механизмы в поддержку рабочих процедур отбора проб, обнаружения и идентификации путем, например, наделения сотрудников таможенной службы и лабораторий надлежащими мандатами для отбора проб, обнаружения и

идентификации живых измененных организмов, обеспечения постоянной функциональности лабораторий и поставок им высококачественных контрольных образцов;

7. *также призывает* Стороны создавать и поддерживать региональные и субрегиональные сети по обнаружению живых измененных организмов и принимать в них участие, чтобы стимулировать техническое сотрудничество в данной области и при условии наличия фондов обеспечивать сетям возможности, например посредством реестра экспертов по биобезопасности, организовывать учебные семинары и *порукает* Глобальному экологическому фонду выделить средства для организации таких семинаров;

8. *предлагает* Сторонам выдвигать кандидатуры экспертов в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов для включения в реестр экспертов по биобезопасности;

9. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации представлять в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о методах обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя особое внимание аттестованным методам;

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать организацию онлайн-дискуссий и очных совещаний при условии наличия ресурсов через Сеть лабораторий, уделяя основное внимание вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

b) продолжать в сотрудничестве с соответствующими организациями и при условии наличия ресурсов организацию региональных и субрегиональных мероприятий по созданию потенциала, таких как дистанционное обучение и очные семинары в областях отбора проб и обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя при этом особое внимание следующим темам: i) отбор проб на границе, включая профподготовку; ii) создание и поддержание систем обеспечения качества и контроля качества; iii) трактовка результатов отчетов об анализе живых измененных организмов; iv) отбор экологических проб; v) разработка стандартных образцов; vi) процедуры валидации; и vii) измерение неопределенности;

c) оперативно продолжать работу по подготовке проекта учебного пособия в сотрудничестве с Сетью лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов и распространить проектный вариант на всех официальных языках для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее девятом совещании с целью его возможного утверждения перед официальной окончательной публикацией;

d) усовершенствовать по мере необходимости пользовательский интерфейс методов обнаружения и идентификации живых измененных организмов в целях создания поисковой и индексируемой базы данных и регулярно обновлять ее контент;

e) создать в Механизме посредничества по биобезопасности систему для легкого выявления возможностей профессиональной подготовки по вопросам создания потенциала для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

f) согласовать формулировки соответствующих вопросов в проекте формы представления четвертого национального доклада с рабочими определениями, приведенными в приложении к настоящему решению.

Приложение

Рабочие определения терминов "непреднамеренное трансграничное перемещение" и "незаконное трансграничное перемещение"

Термин "*незаконное трансграничное перемещение*" означает трансграничное перемещение живых измененных организмов, осуществляемое в нарушение национальных мер по осуществлению Протокола, которые были приняты соответствующей Стороной.

Термин "*непреднамеренное трансграничное перемещение*" означает трансграничное перемещение живого измененного организма, который непреднамеренно пересек национальные границы Стороны, где живой измененный организм был высвобожден, и требования статьи 17 Протокола применяются к таким трансграничным перемещениям, только если данный живой измененный организм будет, возможно, оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека, в затронутых или потенциально затрагиваемых государствах.
